

## LA CATEDRAL DE UN VISTAZO

### NOMBRE OFICIAL:

Iglesia Catedral de Saint Peter and Saint Paul

### TIEMPO DE CONSTRUCCIÓN:

**83 años** (1907–1990)

### ESTILO: **Gótico**

Gran altura, arcos apuntados, techos en bóveda de crucería, piedras protuberantes, arbotantes y luz natural proveniente de grandes ventanales

Las obras de arte que hay en el edificio (hechas en hierro forjado, piedra, madera, vidrio y telas) representan historias bíblicas, valores cristianos y experiencias estadounidenses.

### **150 000 toneladas** DE PIEDRA CALIZA DE INDIANA

Se construyó como una iglesia medieval, con una piedra encima de otra. La estructura de acero se usó solo para soportar el techo.

### DOS JUEGOS DE CAMPANAS:

### **Un conjunto de 10 campanas Y un carillón de 53 piezas**

Es la única torre en América del Norte que tiene ambos sistemas.

### **231 vitrales**



### TORRE CENTRAL:

### **Más de 91 m de altura Y 206 m sobre el nivel del mar**

Es el punto más alto de Washington, D. C.

### **112 gárgolas**

Y MÁS DE

### **1200 quimeras de piedra**

La catedral se construyó en su totalidad con donaciones y no recibe apoyo operativo del Gobierno federal ni de ninguna denominación eclesiástica.



# Bienvenida

---

No importa su fe ni el motivo de su visita, ¡usted tiene un lugar aquí en su catedral nacional! Cada año, les abrimos las puertas a cientos de miles de fieles y visitantes como usted. Le invitamos a encontrar paz e inspiración, a escuchar música hermosa y a disfrutar del extraordinario arte y la arquitectura de la catedral.

## **QUIÉNES SOMOS**

---

Con base en el amor reconciliador de Jesucristo, la Catedral Nacional de Washington es una casa de oración para todas las personas, concebida por nuestros fundadores para servir como una gran iglesia para fines nacionales.

## **QUÉ HACEMOS**

---

Esta catedral ocupa un lugar único en el que confluyen la vida sagrada y la cívica. Como catedral de la Diócesis Episcopal de Washington, nos esforzamos por servir a Dios y a nuestros vecinos como agentes de reconciliación; como una voz confiable de liderazgo moral; y como un espacio sagrado donde el país se reúne en momentos de importancia nacional.

## **LA IGLESIA EPISCOPAL LE DA LA BIENVENIDA**

---

Somos parte de la Iglesia episcopal, que proclama el amor de Dios por todas las personas en 111 diócesis de 17 países, incluida la diócesis de Washington. La Iglesia episcopal es miembro de la Comunión Anglicana mundial, que tiene sus raíces espirituales en la Iglesia de Inglaterra. Consulte más información en [episcopalchurch.org](https://episcopalchurch.org)



## **LA OBRA DE LA CATEDRAL**

En una ciudad de monumentos conmemorativos y de otros tipos, esta catedral se destaca como una vibrante comunidad de personas convocadas para servir y renovar el mundo que nos rodea. Nuestros fundadores concibieron esta catedral como un espacio sagrado donde la nación pudiera reunirse en momentos buenos y malos.

## **ESTA CATEDRAL ES...**

- una casa de oración abierta a todas las personas, que reúne a 160 000 fieles en 1500 servicios religiosos cada año;
- un tesoro nacional y una obra maestra arquitectónica que cuenta con lo mejor de la artesanía y las artes de la construcción;
- el lugar donde se celebran los funerales de autoridades nacionales, como los presidentes Eisenhower, Reagan, Ford y George H. W. Bush;
- un lugar espléndido para las artes, desde conciertos hasta películas, espectáculos de danza y artes visuales;
- un lugar que reúne a personas de todas las clases sociales para construir puentes de entendimiento que salven nuestras diferencias.

Conozca nuestro trabajo y cómo puede participar en [cathedral.org](http://cathedral.org).

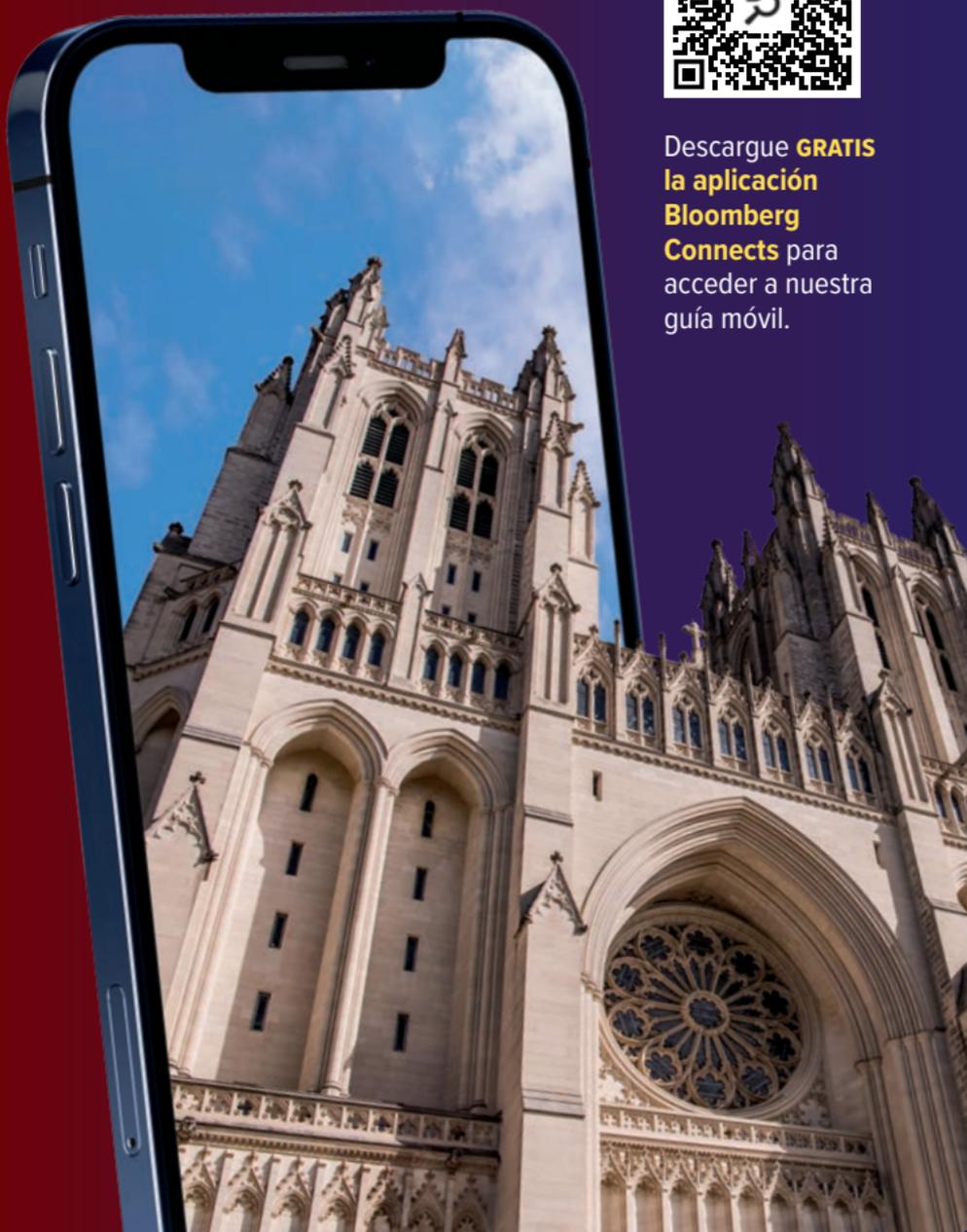


**150 000  
toneladas  
de piedra  
caliza...**  
**ahora en la  
palma de  
su mano**

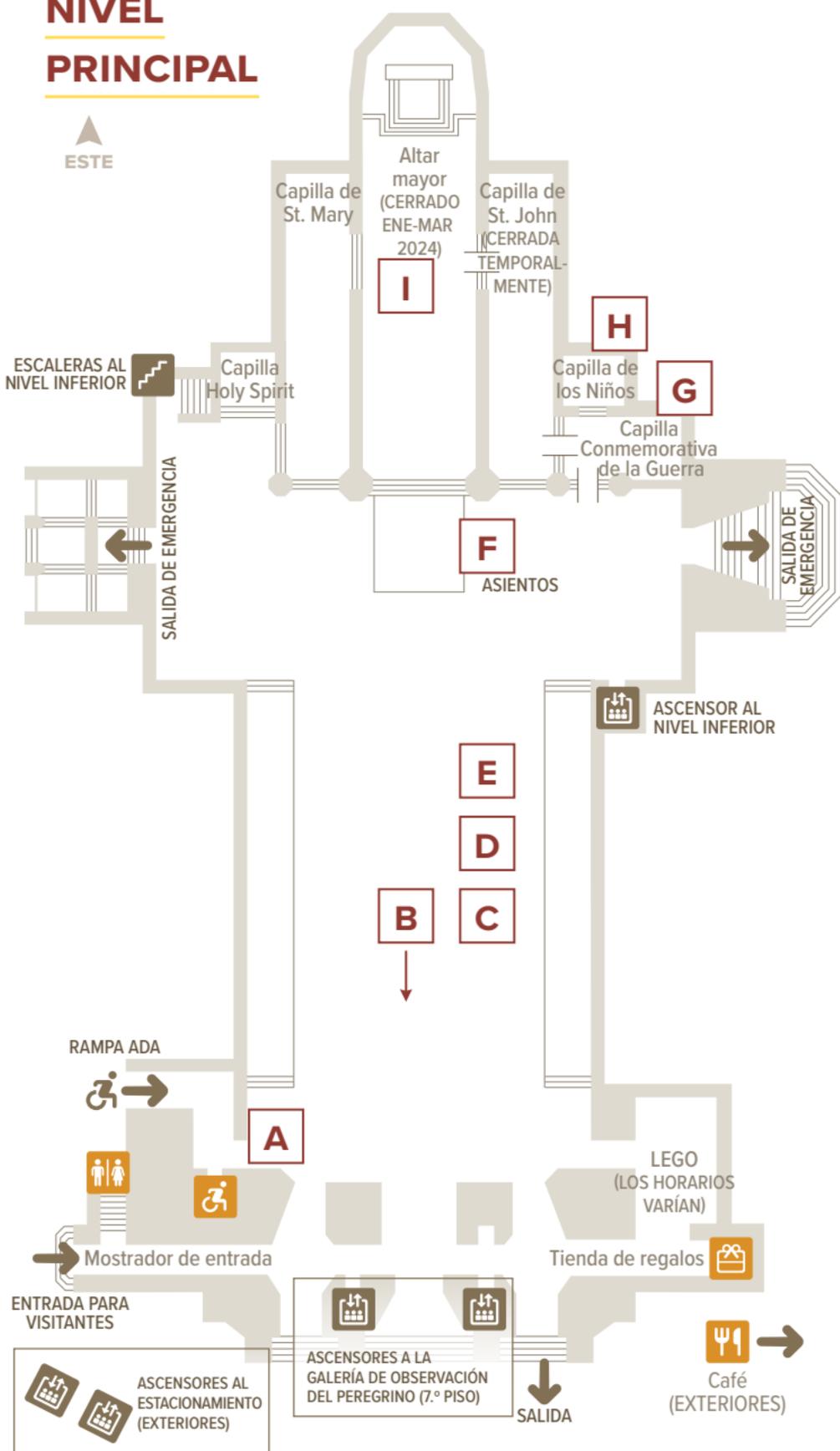
- Disponible en **más de 40 idiomas** a través de Google Translate™
- **Conozca las gárgolas** y profundice su conocimiento mediante **recorridos especializados**
- **Alargue su visita** a la catedral desde casa



Descargue **GRATIS** la aplicación **Bloomberg Connects** para acceder a nuestra guía móvil.



# NIVEL PRINCIPAL



Los **BAÑOS PÚBLICOS** están bajando las escaleras por la entrada principal. Hay más baños en el nivel inferior.



Hay un **BAÑO UNISEX ACCESIBLE EN SILLA DE RUEDAS** en el nivel principal junto a la rampa de entrada. Hay otro en el nivel inferior.



La **TIENDA DE REGALOS** situada en el nivel principal es *accesible* para .



Hay **INFORMACIÓN** disponible dentro de la entrada principal y en el extremo oeste de la nave, donde comienzan las visitas guiadas o con audioguía.

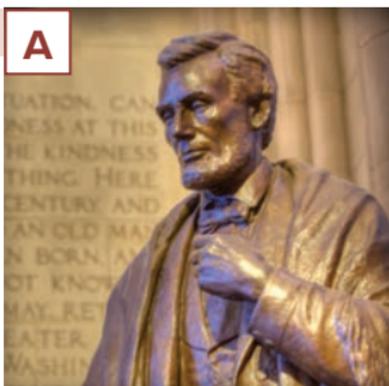
# Puntos destacados del nivel principal

 Indica que el área es accesible en silla de ruedas.

## ABRAHAM LINCOLN

**A**

Las imágenes en este tramo, incluida la estatua de bronce del artista Walker Hancock, reflejan la vida del decimosexto presidente de la nación. Observe las 34 monedas de un centavo con la figura de Lincoln incrustadas en el piso, una por cada estado que había cuando Lincoln fue elegido en 1860. El bajorrelieve en piedra sobre las puertas de madera, que está flanqueado por las gorras que usaban los soldados de la Unión y la Confederación, representa dos manos que sujetan una rama de olivo e incluye una cita del segundo discurso inaugural de Lincoln: “Sin malicia hacia nadie”.



## ROSETÓN DE LA CREACIÓN

**B**

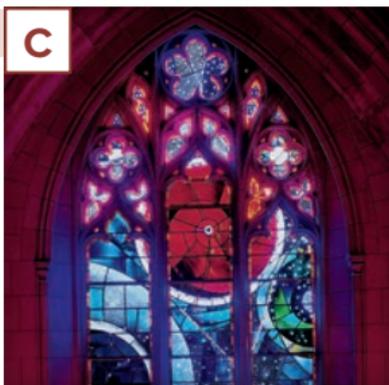
Con más de 10 000 piezas de vidrio, esta ventana situada muy por encima de la entrada principal fue diseñada por el artista Rowan LeCompte para representar el momento de la creación descrito en el Génesis. La ventana parece cambiar de color a lo largo del día en función de la incidencia del sol, incluso se modifica según la estación a medida que cambia el ángulo de la luz solar. Si se la mira de cerca, algo que se puede hacer en algunos de nuestros recorridos especializados, se ve la firma del artista, junto con la del fabricante e instalador de la ventana, Dieter Goldkuhle.



## VENTANA ESPACIAL

**C**

Diseñada por el artista Rodney Winfield, la *Ventana espacial* celebra la exploración del cosmos por Estados Unidos. ¿Ve el punto negro dentro del gran círculo rojo? Contiene un trozo de roca lunar traído por los astronautas de la misión Apolo 11 y donado a la catedral por la NASA. En la parte inferior de la ventana, hay un pasaje del Libro de Job: “¿No está Dios en lo alto del cielo?”



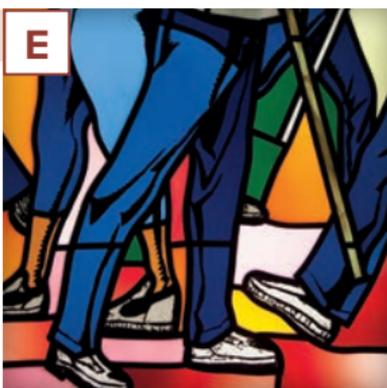
## TUMBA DEL PRESIDENTE WILSON

Esta es la tumba de Woodrow Wilson, el único presidente enterrado en Washington, D. C., que permaneció en la ciudad después de dejar el cargo y disfrutó viendo cómo se construía la catedral. Sobre su tumba hay una espada adornada con cardos, símbolo de su ascendencia escocesa. El tramo y la tumba contienen otros símbolos de su vida. Como la mayoría de los presidentes, Wilson fue una figura compleja que dejó un legado variado.



## VENTANAS DE AHORA Y SIEMPRE

Las ventanas más nuevas de la catedral fueron diseñadas por el reconocido artista Kerry James Marshall e instaladas en 2023. Representan la constante lucha cotidiana por la justicia. En ellas, el movimiento circular de las figuras sugiere que esta búsqueda es continua y que da mejores resultados si el esfuerzo y el compromiso son colectivos. En lugar de representar un momento específico en el tiempo, las ventanas comienzan y terminan con la búsqueda de la equidad, lo mínimo indispensable para todos los hijos de Dios, y muestran que la equidad y el juego limpio iluminan el camino hacia la justicia. Debajo de las ventanas, en placas de piedra tallada se inscribirá un poema original de Elizabeth Alexander.



## PÚLPITO DE CANTERBURY



El púlpito de la catedral está hecho de piedras de la Catedral de Canterbury. Fue tallado en Inglaterra y llegó al sitio más de 20 años antes de que se instalara en 1929. Muchas autoridades religiosas prominentes han predicado aquí, como la escritora Brené Brown, Billy Graham, el arzobispo Desmond Tutu y el dalái lama. El reverendo doctor Martin Luther King, Jr., predicó su último sermón dominical aquí en 1968, solo cuatro días antes de su asesinato. Las intrincadas esculturas representan a figuras históricas que desempeñaron un papel en la traducción de la Biblia al inglés.



## CAPILLA CONMEMORATIVA DE LA GUERRA

**G**

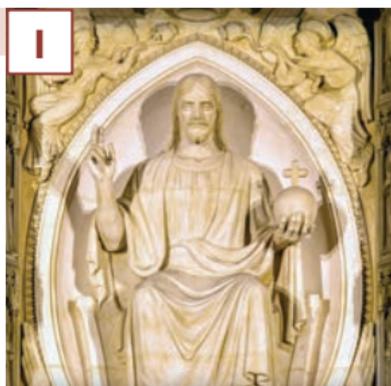
Después de la Segunda Guerra Mundial, esta capilla se dedicó a la conmemoración de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. El impresionante retablo evoca disparos de cañón y bayonetas. Los vitrales representan ejemplos de sacrificio al servicio de los demás, procedentes de historias bíblicas y de la historia de los Estados Unidos. El tapiz representa un “árbol de la vida” de cuyas ramas cuelgan los escudos de cada estado. El árbol está rodeado por los escudos de las ramas de las Fuerzas Armadas que crecen desde un cementerio militar. La cruz en la parte posterior de la capilla fue entregada a la catedral por capellanes militares después de los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 en el Pentágono.

## CAPILLA DE LOS NIÑOS

**H**

En esta original capilla, todo está diseñado para niños de 6 años. Mire hacia el techo, de poca altura para que los niños puedan ver, y observe un ejemplo de bóveda de abanico. Esta capilla contiene algunas de las obras de arte más impresionantes del edificio. Mire de cerca las verjas de hierro forjado que rodean la capilla para buscar animales extravagantes dentro de los círculos, y descubra más animales asomándose de las flores en la parte superior de la verja.

## GRAN CORO Y ALTAR MAYOR

**I**

### Cerrado de enero a marzo 2024.

Hace varios años está en marcha un proyecto de renovación para reparar y actualizar el órgano principal de la catedral. Visite [cathedral.org/organ](https://cathedral.org/organ) para consultar más información.

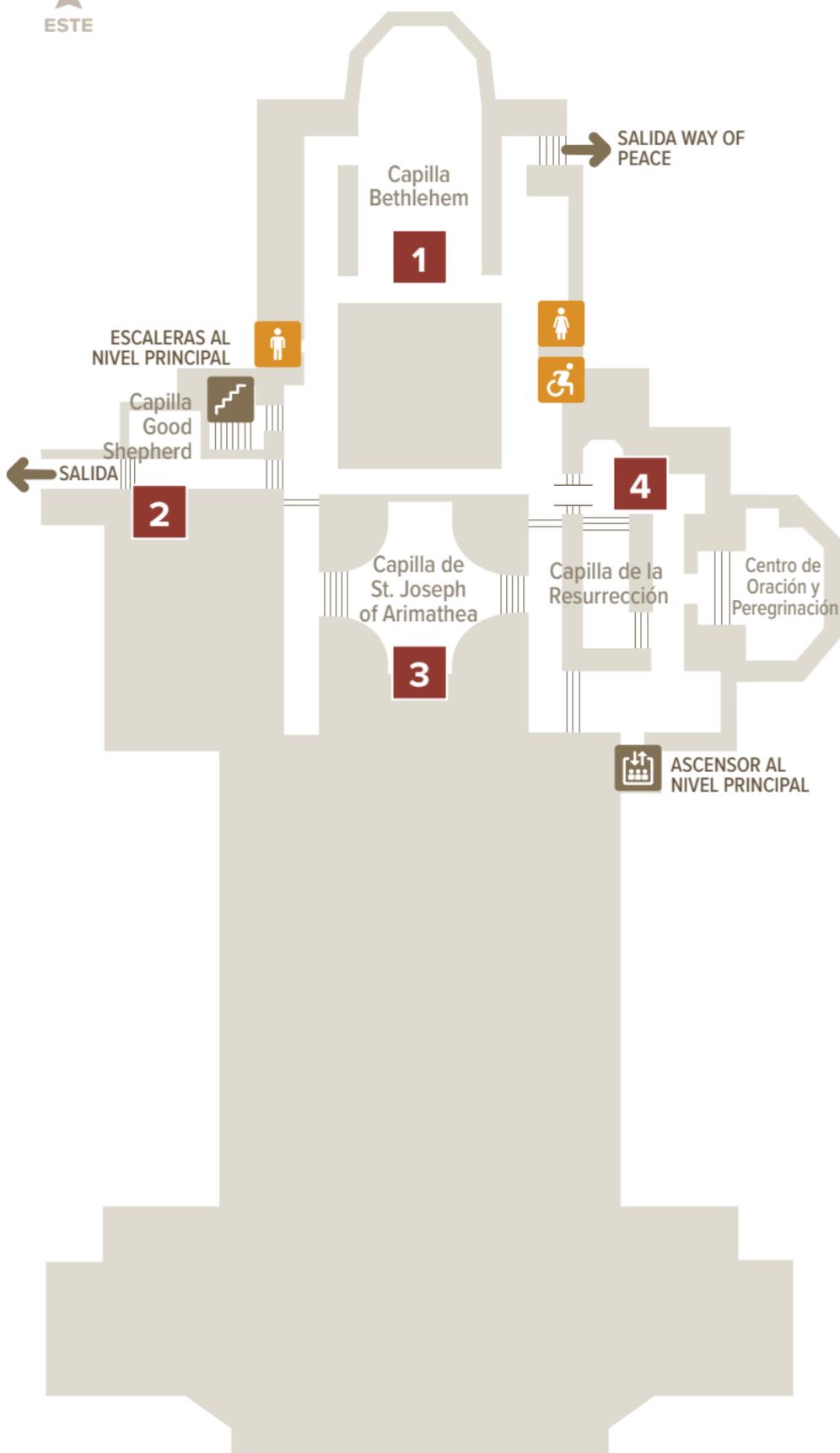
El gran coro cuenta con sillería de madera tallada para los fieles y los participantes del servicio, incluidos los coristas de la catedral.

A casi 140 m de las puertas de entrada, el altar mayor se apoya sobre piedras de las canteras de Salomón, situadas en las afueras de Jerusalén. La pared con detalladas obras escultóricas que se encuentra detrás del altar, llamada retablo, está tallada en piedra caliza francesa y representa a más de 100 personas que han sido ejemplo de fe cristiana a lo largo de los siglos. La figura de Cristo en Majestad ubicada en el centro está tallada en piedra caliza de Texas.

EN CASO DE EMERGENCIA, SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL PERSONAL DE LA CATEDRAL, QUE LE INDICARÁ LA SALIDA MÁS CERCANA.

## NIVEL INFERIOR

ESTE



# Nivel inferior

Las obras de arte de las capillas del nivel inferior hacen un recorrido por el nacimiento, la muerte y la resurrección de Jesús a través de diferentes estilos arquitectónicos anteriores a los estilos góticos que se ven en el nivel principal. Visite estas capillas íntimas bajando las escaleras que se encuentran cerca de la Capilla Holy Spirit o baje en el ascensor situado frente a la Capilla Conmemorativa de la Guerra y la de los Niños.

## CAPILLA BETHLEHEM



1

Esta capilla terminada en 1912 es la parte más antigua de la catedral. Las ventanas contienen representaciones de la genealogía y el nacimiento de Jesús. La piedra angular de la catedral se colocó en 1907 debajo del altar. Observe los símbolos asociados a la Navidad, cuando los cristianos celebran el nacimiento de Jesús en la ciudad de Belén.



## CAPILLA GOOD SHEPERD

2

Esta pequeña capilla donde se puede rezar incluye una escultura de piedra de Walker Hancock que representa a un pastor sosteniendo un cordero, una imagen que simboliza a Dios como protector.



## CAPILLA DE ST. JOSEPH OF ARIMATHEA

3

Con un destacado mural de Jan Henryk de Rosen, esta capilla cuenta la historia del entierro de Jesús después de la crucifixión. La capilla también contiene la entrada al columbario de la catedral, donde muchos encuentran su lugar de descanso final. La arquitectura es más sencilla, más solemne y menos ornamentada que en el nivel principal, y es un recordatorio de que muchas iglesias góticas se construyeron sobre restos pertenecientes a estilos arquitectónicos más antiguos.



## CAPILLA DE LA RESURRECCIÓN



4

Esta capilla cuenta con los únicos mosaicos de azulejos de la catedral, que narran la resurrección de Jesús y sus apariciones posteriores a sus discípulos. Le rogamos que mantenga silencio en este espacio, ya que suele usarse para rezar.



# Más para explorar

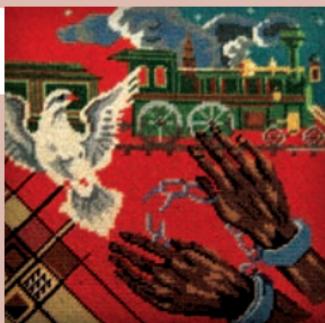
Si tiene más tiempo, le invitamos a explorar más a fondo nuestro edificio y lo que ofrecemos. Profundice en las historias que contamos, participe en algunas de las numerosas actividades que ofrecemos o tómese un momento para orar o reflexionar en calma.

## UNA MIRADA MÁS DE CERCA: MÁS HISTORIAS EN EL NIVEL PRINCIPAL

### HISTORIA ESTADOUNIDENSE RECLINATORIOS BORDADOS



Estos reclinatorios bordados, que se usan para arrodillarse y rezar, son un reconocimiento a personas cuyas vidas contribuyeron a la cultura estadounidense. La lista de unas 175 personas se compiló a mediados del siglo XX con la ayuda de historiadores del Instituto Smithsonian e incluye escritores, innovadores, presidentes, jefes militares y reformadores, entre otros.



### TAPICES DE DAVID Y GOLIAT

Con más de 400 años de antigüedad, estos tapices flamencos cuentan la historia bíblica de David y Goliat. Fueron donados a la catedral por Larz e Isabel Anderson, que también financiaron la construcción de la Capilla de St. Mary donde cuelgan los tapices.



## UNA MIRADA MÁS CERCANA: EN EL NIVEL INFERIOR

### HOMENAJES

Las placas, que están en inglés y braille, honran la vida de Helen Keller (1880–1968) y Matthew Shepard (1976–1998), quienes tienen su lugar de descanso final en el columbario de la Capilla de St. Joseph, junto a casi otras 200 personas vinculadas a la catedral.



### PUERTA GOOD SHEPERD

Esta obra de arte instalada cerca de la Capilla Good Shepherd es una de las más modernas del edificio. Diseñada por el artista Albert Paley en acero forjado, está inspirada en el relato de las Sagradas Escrituras sobre la protección y la vida que ofrece el Buen Pastor.



## POSIBILIDAD DE ORAR Y REFLEXIONAR

- **Encienda una vela** 🕯️ *(se sugiere una donación de \$1)*  
Las capillas de ambos niveles ofrecen lugares para orar y espacios tranquilos para reflexionar. Todo el mundo puede usarlos.
- **Asista a un servicio religioso** 🕯️  
Los servicios religiosos suelen tener lugar en la nave o en las capillas del nivel inferior. Se pueden consultar todos los horarios de los servicios en [cathedral.org/worship](https://www.cathedral.org/worship). Además, los servicios se transmiten en vivo a través de YouTube. Le invitamos a participar.



## OTROS LUGARES Y RECURSOS

- **Centro Catedralicio de Oración y Peregrinación**  
**NIVEL INFERIOR** 🕯️  
A través de la Capilla de la Resurrección, se accede al Centro que suele estar disponible para la oración y la meditación interreligiosa. Consulte [cathedral.org](https://www.cathedral.org) para conocer nuestros diversos programas de oración, prácticas espirituales y reflexión.
- **Galería de Observación del Peregrino • 7.º PISO** 🕯️  
*(acceso por ascensores cerca de la entrada principal de la catedral)*  
La galería ofrece algunas de las mejores vistas de la ciudad de Washington y alrededores.
- **LEGO® • NIVEL PRINCIPAL** 🕯️  
Ayúdenos a alcanzar nuestro objetivo de construir la catedral más grande del mundo hecha de bloques de LEGO®. **Los horarios varían; consulte en el mostrador de entrada.**
- **Tienda de regalos • NIVEL PRINCIPAL** 🕯️  
Ofrece una selección de regalos, recuerdos y libros sobre la catedral. **Consulte el horario en el mostrador de entrada.**

## CONSEJOS PARA TOMAR FOTOS

Le invitamos a tomar fotos durante su visita, pero no durante los servicios religiosos ni de otros visitantes que estén rezando. Las fotografías que se toman con flash en el gran interior de la catedral no salen bien.

Comparta sus fotos en redes sociales. Use la etiqueta **@WNCathedral**. Nos encantará ver cómo captura la catedral.

## COMPARTA SU VISITA

Cuéntele a sus amigos y familiares sobre su visita a la catedral y manténgase al tanto de la programación y las actividades futuras.

   **@WNCathedral**

Consulte más información en **cathedral.org**.

## COMPARTA LA INSPIRACIÓN Y EL ASOMBRO

Para funcionar, la catedral no recibe fondos del Gobierno ni de ningún organismo eclesiástico nacional. Desde la vela más pequeña hasta la piedra más grande, todo lo que le rodea es posible gracias a personas generosas como usted. Le rogamos que considere hacer una donación para apoyar nuestro trabajo hoy mismo a través de **give2WNC.org** o escaneando este código QR.



FOTOS CHRIS BUDNY • KEN COBB • ANDREW GOLDKUHLE  
BRIAN KUTNER • DANIELLE E. THOMAS



CATEDRAL NACIONAL DE WASHINGTON  
3101 WISCONSIN AVE., NW  
WASHINGTON D. C. 20016-5098  
(202) 537-6200 • CATHEDRAL.ORG  
@WNCATHEDRAL

# Puntos destacados del exterior

¡Fuera de los muros de la catedral hay más para ver! El predio de la catedral, sus terrenos, ocupan 23 hectáreas. Frederick Law Olmsted, Jr., el arquitecto paisajista de la Casa Blanca y la Explanada Nacional, diseñó gran parte de los terrenos de la catedral.

## FACHADA OESTE DE LA CREACIÓN

Alrededor de las tres puertas del frente oeste del edificio hay esculturas que representan la creación. *Ex Nihilo*, la creación de la humanidad de la nada, de Frederick Hart es una obra maestra ubicada sobre las puertas centrales. Adán emerge de la piedra entre las puertas.

La *Creación del día* está a la izquierda y la *Creación de la noche* a la derecha. Bajo el día y la noche se encuentran los santos patronos de la catedral (Pedro y Pablo) en su “creación” como discípulos de Jesús.



## CAFETERÍA



Ubicada en el antiguo baptisterio sobre South Road, Open City at the National Cathedral sirve café, pasteles y postres caseros, sándwiches y otras comidas ligeras.



## JARDÍN DEL OBISPO

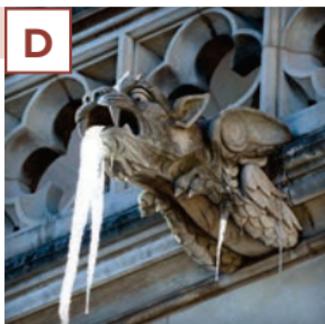
El jardín está inspirado en un jardín amurallado medieval y cuenta con parterres de hierbas y rosas. Ofrece una vista inigualable del lado sur de la catedral, incluida la torre central. Abierto todos los días a cualquier hora.

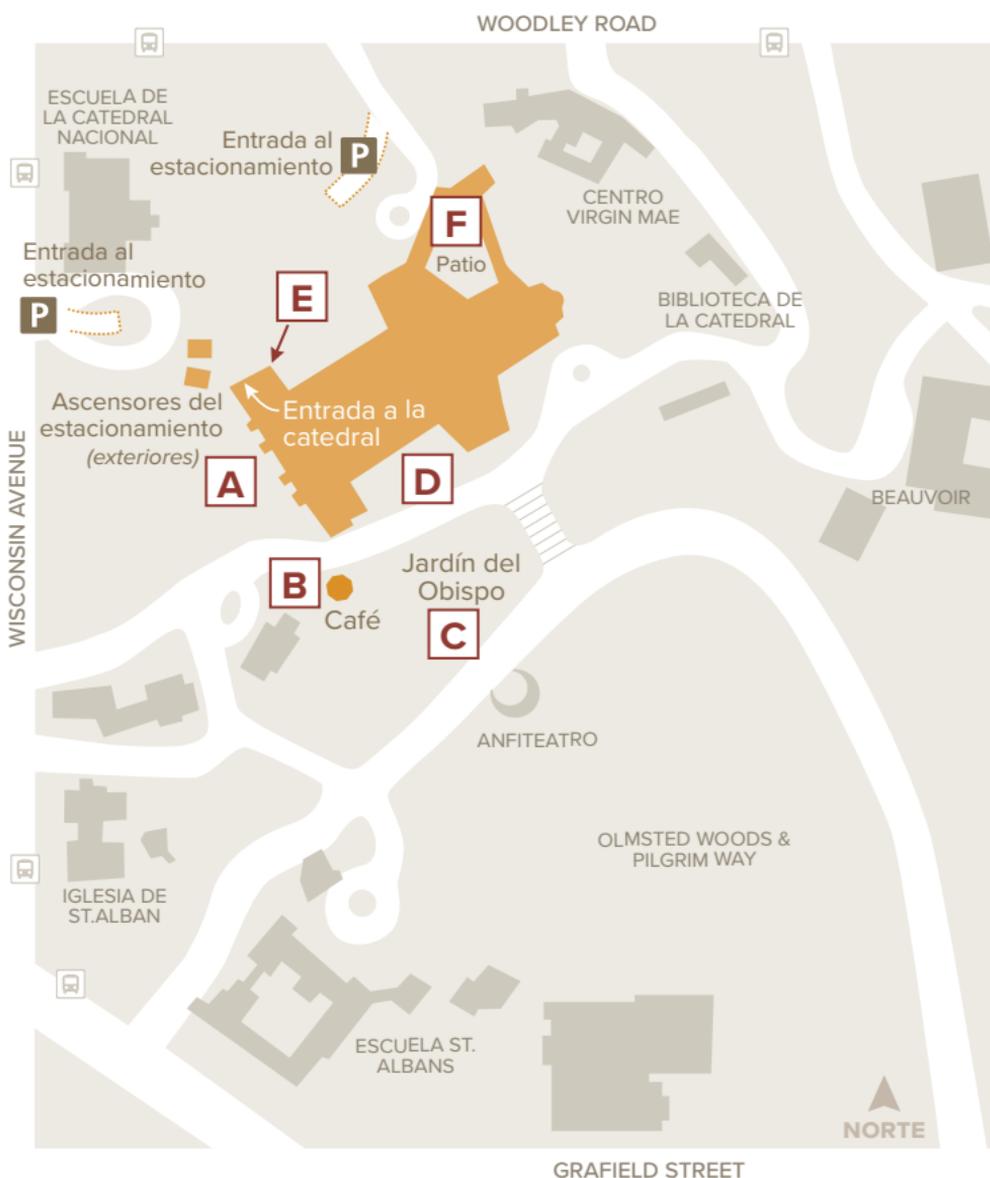


## ¿QUÉ ES UNA GÁRGOLA?



Las gárgolas no son solo esculturas decorativas. Funcionan como canales de desagüe que dirigen la lluvia y la nieve derretida lejos del edificio. Las esculturas caprichosas del exterior del edificio que no tienen canal de desagüe se llaman quimeras. Mire el lado sur del edificio, donde tendrá excelentes vistas de estas esculturas extravagantes y funcionales.





### DARTH VADER



**E**

Instalada en 1987, la escultura del villano de *Star Wars* fue el resultado de un concurso infantil destinado a diseñar cuatro esculturas para la catedral. Para encontrar a Darth Vader en el edificio, siga la acera más allá de la entrada de la catedral (ver el mapa de arriba) y mire la parte trasera de la torre más cercana, cerca de la parte superior entre las ventanas con persianas.



### PATIO DE LA CATEDRAL



**F**

El patio de la catedral es un tranquilo jardín enclaustrado que tiene una fuente y bancos, y está situado en el lado noreste del edificio. El área cubierta de hierba es el Jardín Conmemorativo de Todas las Almas, dedicado al entierro de restos cremados. Respete los caminos pavimentados.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A SU

---

# Catedral Nacional

ESPAÑOL • SPANISH



CATEDRAL NACIONAL DE WASHINGTON